

COMUNICATO STAMPA

CONFERENZA
“COME IMPARAVANO I TRIESTINI IL TEDESCO UNA VOLTA?”

Martedì 13 dicembre ore 17:00
Palazzo Gopcevich - Sala Bazlen
(via G. Rossini, 4 – Trieste)

Vi siete mai chiesti come i triestini imparavano il tedesco una volta? Qual era il modello di lingua proposto, quali concetti culturali venivano trasmessi e quali metodi didattici? Se siete curiosi di scoprirlo, **martedì 13 dicembre ore 17:00 nella Sala Bazlen di Palazzo Gopcevich a Trieste**, **Lorenza Rega**, professore ordinario, e **Anne-Kathrin Gärtig-Bressan**, ricercatrice a tempo determinato di lingua e traduzione tedesca, lo racconteranno nella conferenza aperta a tutti **“Wie lernten Triestiner einmal Deutsch? - Come imparavano i triestini il tedesco una volta?”** organizzata dal **DeutschZentrum Triest**, nell'ambito del suo ciclo di incontri culturali **“K wie KULTUR”**, in collaborazione con la Sezione di Tedesco della SSLMIT dell'Università degli Studi di Trieste, nella quale le due relatrici insegnano.

Come sappiamo, fino al 1918 Trieste faceva parte dell'Impero asburgico, di cui era il porto più importante e uno dei centri della vita commerciale e culturale dell'epoca. **La conoscenza del tedesco era un valore aggiunto per i triestini** non solo per fare affari, ma anche per potere accedere alla pubblica amministrazione, per frequentare l'università in particolare a Vienna oppure a Graz.

L'incontro ci accompagna in una conversazione su **grammatiche e dizionari del tedesco in uso a Trieste tra il XVIII e il XX secolo**. Presso la Biblioteca Civica di Trieste sono, infatti, custodite numerose grammatiche pubblicate dal Settecento in poi che consentono di gettare uno sguardo sul modo in cui i Triestini italofofoni potevano apprendere il tedesco. Un'altra fonte che ci svela qualcosa sull'apprendimento del tedesco nel passato sono i dizionari italo-tedeschi custoditi nelle biblioteche regionali.

Questo viaggio ci porta anche a scoprire gli autori di dizionari tra cui Domenico Antonio Filippi, proveniente dal Trentino, che insegnava italiano all'Università di Vienna, o come Johann Ritter von Vogtberg, un alto funzionario dell'Impero asburgico, che durante il suo servizio aveva raccolto molti termini utili per chi doveva tradurre tra italiano e tedesco.

Info: www.deutschzentrumtriest.it

Trieste, 7 dicembre 2022

**

UFFICIO STAMPA
DEUTSCHZENTRUM TRIEST
Studio Sandrinelli srl
cell. 393/1968181 - 338/4543975

